

Modes of Interpretation

- Translation
- Sight translation: done on the spot typically while on interpreting jobs
- Consecutive interpretation
- Simultaneous interpretation

Operational definitions

- Video translations: at-home vs studio
- Different labels for individuals doing translation work: ASL Coach, Sign Master, Director of Artistic Sign Language, Translator, ASL Consultant, ASL Reviewer

Important skills and capabilities:

- Extralinguistic knowledge about the topic improves quality of translation
- Able to do quality checks on one's own work
- Fulfills technical requirements for optimal translation work

Translation process:

- Varies for each deaf translator
- Wurm's (2010) findings indicate that there are three phases for deaf translators however they approach their work:
 - Preparation period
 - Production period
 - Post-production stage
- Team translation process
- How much time do you need? Industry standards vs. individual process needs

Two theoretical frameworks that can be applied to translation work:

- Nida's formal/literal – dynamic continuum
- Vermeer's Skopos: what is the translator's aim/purpose?

Quality assurance approaches

- Back translation
- Internal reviewer(s)
- External reviewer(s)
- Self

Technical set-up

- Background logistics
- Lighting options
- Clothing considerations
- Positioning & eyegaze
- Camera & video specifications